

# Candy

## L4.04 B4.04

Istruzioni per l'uso  
Mode d'emploi  
Instrucciones par el uso  
User Instructions  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Instruções da utilização

Pagina	4
Page	11
Página	18
Page	25
Seite	32
Blz.	39
Página	46

#### **Importante**

Recuerde de enviar a la mayor brevedad el Certificado de Garantía, relleno correctamente y enviado en el plazo máximo de 10 días.

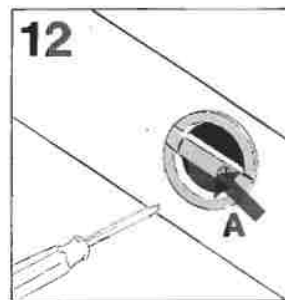
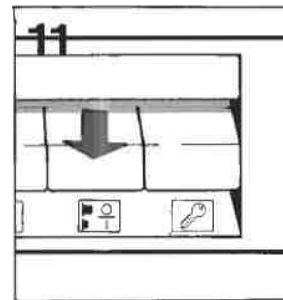
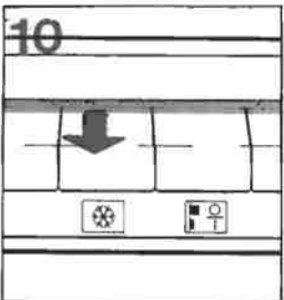
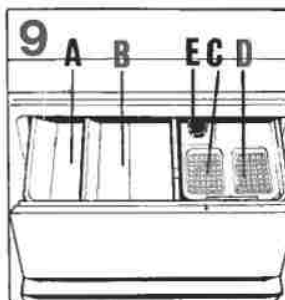
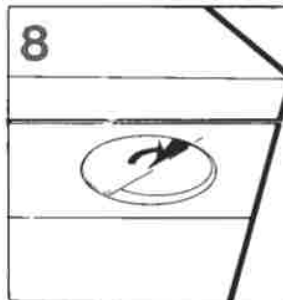
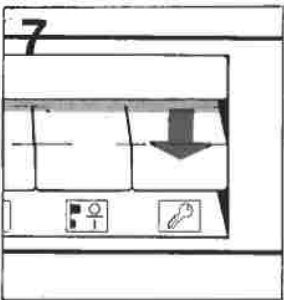
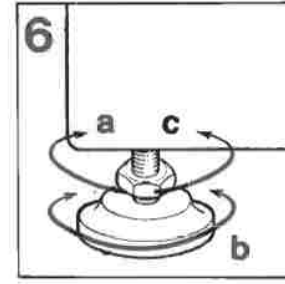
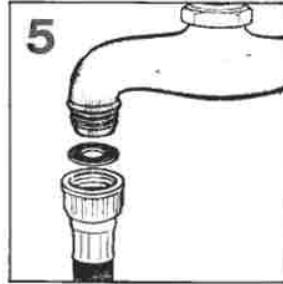
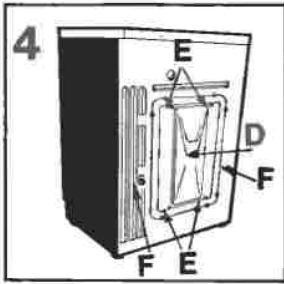
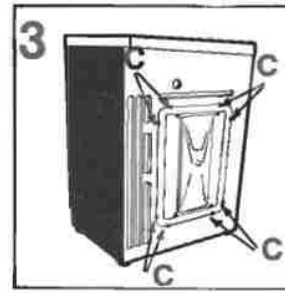
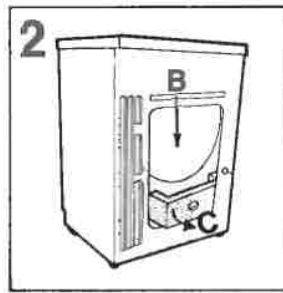
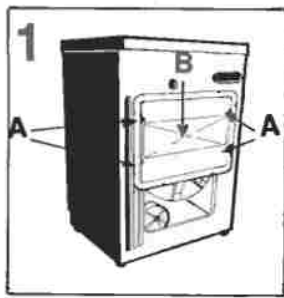
En caso contrario, posibles intervenciones de la Asistencia Técnica será a su total cargo.

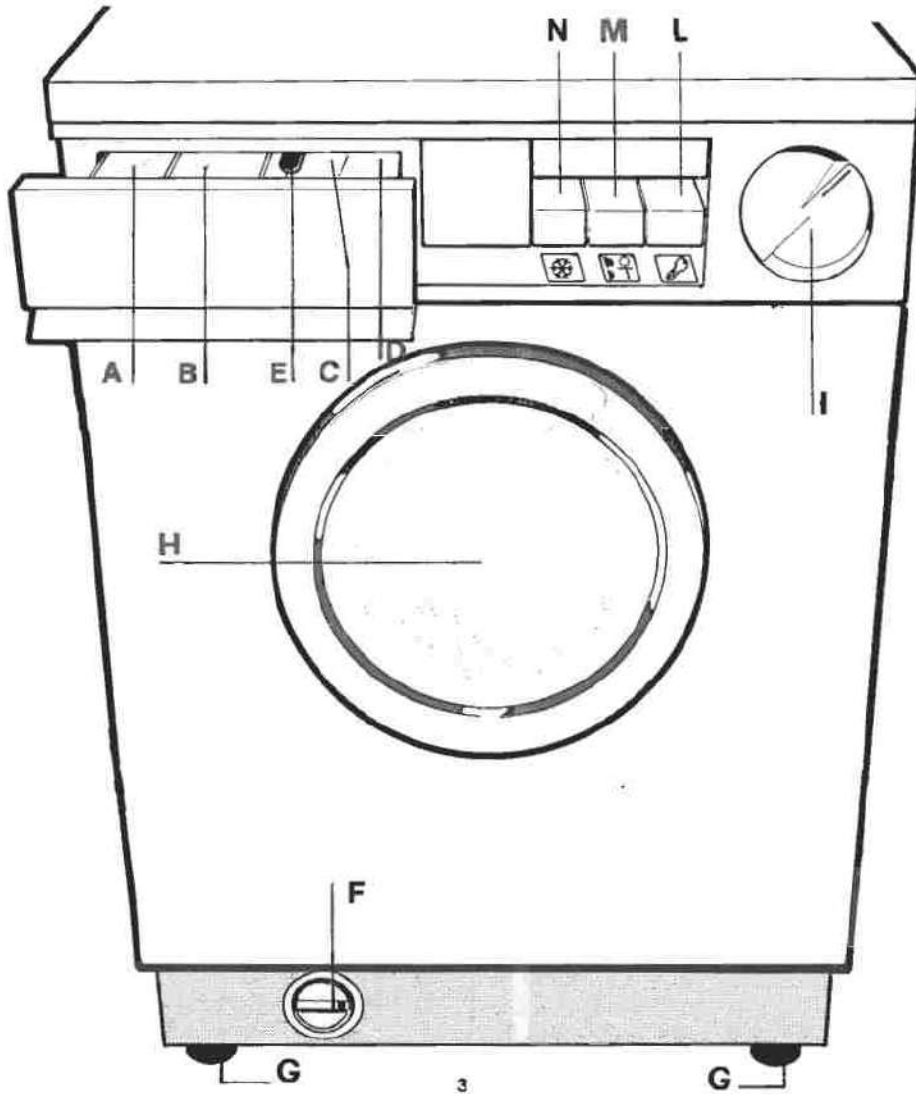
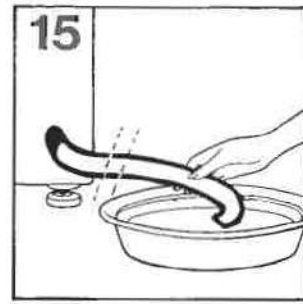
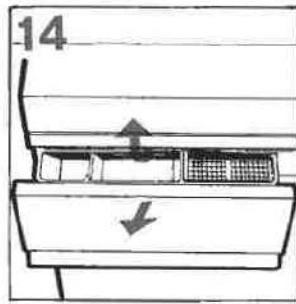
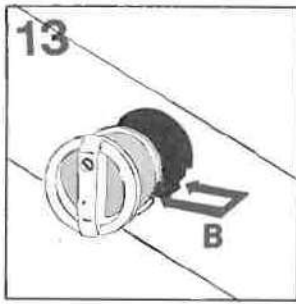
#### **Importante**

Ricordi di spedire subito il certificato di garanzia che Le verrà rispedito con la convalida. Il certificato va compilato secondo le istruzioni e inviato entro il termine massimo di 10 giorni. In caso contrario eventuali interventi della Assistenza Tecnica saranno a Vostro totale carico.

#### **Important:**

N'oubliez pas de demander à votre revendeur le certificat de garantie. Le certificat doit nous parvenir dans un délai de 10 jours maximum après l'installation de la machine pour que votre garantie soit effective.





# INSTALLAZIONE

L'installazione è a carico dell'acquirente. Gli eventuali interventi richiesti da una errata installazione, non saranno compresi nella garanzia.

## Disimballo

Asportare il pannello posteriore svitando le 4 viti **A** ed il dado centrale **B** (fig. 1). Togliere il distanziale interno spingendolo verso il basso (direzione **B**) e sfilandolo prima verso sinistra (direzione **C**).

**Questa operazione va eseguita con la massima cura per non danneggiare i componenti interni della macchina** (fig. 2).

Fissare il pannello posteriore di chiusura come indicato in fig. 3, utilizzando le 8 viti **C** e le rondelle contenute nella busta istruzioni. La parte sporgente **deve essere rivolta verso l'esterno**. Chiudere tutti i fori utilizzando gli appositi tappi **D-E-F** contenuti nella busta istruzioni (fig. 4).

L'operazione di fissaggio del pannello e di chiusura dei fori è importante per una completa sicurezza di funzionamento.

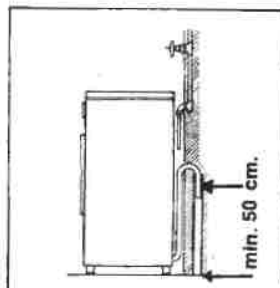
## Collegamento idrico

Allacciare alla presa d'acqua il tubo dell'alimentazione, ricordando di mettere la guarnizione contenuta nella busta istruzioni e stringere bene la ghiera (fig. 5). Quaiora l'acqua di rete presentasse dei residui calcarei è consigliabile richiedere presso il Centro Assistenza, il filtro accessorio articolo 26085.

Appoggiare l'estremità del tubo di scarico sull'orlo della vasca di scarico senza che faccia pieghe.

Se è possibile, usare uno scarico liso di diametro maggiore di quello del tubo di scarico della lavatrice per permettere il passaggio dell'aria.

Un eventuale prolungamento del tubo di scarico può comportare un funzionamento irregolare della pompa di scarico e del filtro soprattutto se il tubo di prolunga supera la lunghezza di 1 metro.



## Livellamento

La lavatrice è munita di 2 piedini mobili, che vanno regolati per mettere l'apparecchio bene in piano (fig. 6).

a) Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.

b) Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.

c) Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso anti-orario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.

## Collegamento elettrico

L'apparecchio è conforme ai requisiti di sicurezza previsti dagli istituti normativi ed è munito di spina tripolare con polo di terra che assicura la completa messa a terra del prodotto.

L'efficacia della sicurezza è comunque subordinata anche alla corretta messa a terra del Vostro impianto.

La mancanza di un efficiente impianto di terra causa una lieve dispersione di corrente sulle parti metalliche della lavatrice dovuta alla presenza del filtro antidisturbo radio.

Pertanto, prima di alimentare elettricamente la lavatrice accertarsi:

1. che la presa abbia un corretto collegamento di messa a terra
2. che la portata amperometrica del contatore elettrico risulti idonea per l'assorbimento indicato dai dati di targa della lavatrice.

**Importante:** la ditta costruttrice resta sollevata da ogni responsabilità per eventuali danni a persone o cose, derivanti dal mancato allacciamento della linea di terra.

# DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

(vedi pag. 2-3)

<b>A</b>	Detersivo prelavaggio	<b>G</b>	Piedini da regolare all'installazione
<b>B</b>	Detersivo lavaggio	<b>H</b>	Oblò: non aprire se l'acqua supera il livello inferiore dell'oblò
<b>C</b>	Candeggiante	<b>I</b>	Manopola programmi di lavaggio
<b>D</b>	Ammorbidente	<b>L</b>	Tasto apertura oblò
<b>E</b>	Leva scarico acqua vaschette C e D	<b>M</b>	Tasto marcia/arresto
<b>F</b>	Filtro autopulente	<b>N</b>	Tasto lavaggio a freddo

Dati tecnici specifici per il modello italiano.

Capacità di biancheria asciutta	Kg	5
Acqua livello normale	l	~ 19
Potenza motore lavaggio	W	300
Potenza motore centrifuga	W	500
Potenza motore elettropompa	W	80
Potenza resistenza	W	1850
Potenza max assorbita (220 V)	W	2150
Ampere del fusibile	A	10
Giri in centrifuga	giri/min.	~ 400
Consumo d'energia (prog. 1)	kWh	2,5
Pressione nell'impianto idraulico	N/cm <sup>2</sup>	min. 5 - max 80
Altezza, larghezza, profondità	cm	85 x 60 x 52

# COME USARE LA LAVATRICE

## Scegliere il programma

Il programma scelto si realizza ruotando la manopola **in senso orario** e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.

**Nell'impostare il programma scelto assicurarsi che il tasto marcia/arresto non sia inserito.**

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 4 fasce di programmi diversi per tipo di lavaggio, temperature e durata (vedere tabella programmi).

**1. Tessuti resistenti:** i programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio ed i 4 risciacqui intervallati da fasi di centrifuga assicurano una perfetta sciacquatura.

La centrifuga finale predispone la biancheria alla successiva fase di asciugatura.

Fa parte di questa fascia il **PROGRAMMA RAPIDO**.

È un programma energico a 60°, studiato per carichi ridotti e particolarmente indicato per lavare i tessuti in soli 60' minuti.

**2. Tessuti misti e sintetici:** il prelavaggio ed il lavaggio sono calibrati nei ritmi di rotazioni del cesto; i 3 risciacqui con livello alto e arresto con acqua in vasca, consentono di ottenere un trattamento delicato ed alte prestazioni. La biancheria rimane immersa nell'acqua dell'ultimo risciacquo evitando la formazione di pieghe.

**Prog. Z:** solo scarico dell'acqua. In questo caso è necessario disinserire la macchina prima di impostare il programma.

**3. Tessuti delicatissimi:** è un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di ammollo, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati quali la Pura Lana Vergine.

Il lavaggio ed i risciacqui sono eseguiti con livello di acqua alto per assicurare le migliori prestazioni. Al termine dell'ultimo risciacquo la biancheria rimane immersa nell'acqua.

Fanno parte di questa fascia:

- **IL PROGRAMMA UNIVERSALE:** studiato appositamente per lavare a 40° ed in modo delicato capi di tessuti e colori differenti, garantendo risultati di lavaggio ineccepibili.
- **IL PROGRAMMA PURA LANA VERGINE:** approvato dall'IWS.

## 4. Prelavaggio supplementare e ammollo.

È un prelavaggio separato a 40° per sporchi eccezionali (come macchie di salsa, erba, gelato, uovo, cioccolato, ecc...).

Può essere eseguito prima di un lavaggio normale come un superprelavaggio o come un ammollo oppure può essere utilizzato come un breve programma di spolvero.

La lavatrice esegue la fase di ammollo dinamico a 40° circa; terminata la quale il ciclo scarica e si arresta automaticamente.



## Aprire l'oblò e caricare la biancheria

Premere il tasto di apertura e introdurre la biancheria nel cesto, evitando di mischiare capi che richiedono un lavaggio differente — vuotare con cura le tasche (attenzione a spille, monete, ecc.).

Togliere tutti gli accessori che potrebbero macchiare gli indumenti o essere danneggiati.

Si consiglia di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti. In questo caso equilibrate il carico con altri capi più piccoli.

**Il carico ammesso per i tessuti resistenti è di 5 kg. mentre nel caso di tessuti delicati si consiglia di non superare i 2 kg. (1 kg. nel caso di capi in Pura Lana Vergine lavabile in lavatrice), per evitare la formazione di pieghe difficili da stirare. Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.**

## Caricare il detersivo

Estrarre il contenitore come un normale cassetto facendo presa nella parte inferiore. Le quattro vaschette servono per: «A» detersivo prelavaggio; «B» detersivo lavaggio; «C» candeggiante; «D» additivi speciali: ammorbidenti, profumi, inamidanti, azzurranti, ecc. Le vaschette C e D vanno riempite solo con prodotti liquidi.

Prima di riempire le vaschette «C» e «D» premere il pulsante «E» fino alla completa fuoriuscita dell'acqua del lavaggio precedente.

Terminata l'operazione di carico richiudere il contenitore a fondo.

### ANCHE CANDY SI FIDA DI DASH PERCHE' PIU' BIANCO NON SI PUO'

Quando costruiamo un nuovo modello di lavatrice, lo sottoponiamo a tutti i possibili test. Ed uno dei più importanti è quello che permette ai nostri esperti di individuare il detersivo idoneo a risolvere i problemi di bucato.

Dash ha saputo rispondere alle nostre esigenze: far funzionare bene la lavatrice, non comprometterne la durata, raggiungere i migliori risultati di lavaggio.

Questa costante eccellenza di risultati, che era l'obiettivo principale del test che abbiamo effettuato, ha determinato la nostra scelta e la nostra raccomandazione. La funzione primaria di un detersivo che risponda a tutte le esigenze del lavaggio è quella di collaborare con l'acqua per rimuovere lo sporco dai tessuti, trattenendolo in sospensione affinché sia eliminato con l'acqua di scarico prima che si ridepositi sui tessuti stessi. Esso inoltre deve rimuovere le macchie e controllare il volume della schiuma che si forma nella lavatrice, sempre senza danneggiare le fibre dei capi del bucato. Dash soddisfa pienamente queste esigenze, perché contiene elementi d'alta qualità che assicurano eccellenti risultati alle alte come alle basse temperature. Questi risultati sono la prova che Dash, frutto delle più avanzate ricerche è il detersivo ideale per il bucato in lavatrice.



## Dosi del detersivo e prodotti di lavaggio

Tessuti	Carico Kg.	A Prelav.	B Lavag.	C Candeg.	D Additivi
Resistenti	3,5 + 5	70 g.	140 g.	~ 150 cc	50 cc
	2 + 3	40 g.	70 g.		50 cc
Delicati	2	30 g.	60 g.		50 cc
Lana	1	—	60 g.		50 cc

Nel caso di acque dolci, diminuire le dosi.

La formazione eccessiva di schiuma o la sua fuoriuscita sono indice di spreco energetico. Si consiglia di ridurre la dose di detersivo e di impiegare un programma meno energetico.

Con questi semplici accorgimenti è possibile mantenere alte prestazioni in lavaggio riducendo i consumi (acqua, corrente elettrica, detersivo).

## Candeggio automatico durante il bucato

Nei programmi 1, 2, 3, 4, si ottiene un candeggio automatico su tutto il carico della biancheria semplicemente mettendo una dose di candeggiante (un bicchiere da tavola) nella vaschetta «C». Tale operazione è consigliabile nel caso di lavaggio di tessuti bianchi a bassa temperatura.



### Lavaggio a freddo

(fig. 10)

Inserendo questa funzione si possono eseguire tutti i cicli di lavaggio senza il riscaldamento dell'acqua, mentre rimangono invariate tutte le altre caratteristiche (livello d'acqua, tempi, ritmi di lavaggio ecc.).

I programmi a freddo sono indicati per il lavaggio di tutti i capi di biancheria i cui colori non sono resistenti e per il lavaggio di tende, copriletta, fibre sintetiche particolarmente delicate, piccoli tappeti o tessuti poco sporchi.








### Dare il via (fig. 11)





Qualche conclusione di tutte le operazioni assicurarsi che l'oblò sia chiuso, quindi premere il tasto di avvio-arresto.

Da questo momento, automaticamente, la lavatrice svolgerà tutto il ciclo di lavaggio secondo il programma impostato.

## TABELLA PROGRAMMI

Programmi	TESSUTI RESISTENTI	Temperatura consigliata C°	Vaschette detersivo da riempire				Non scarico	Durata (min.)
			A	B	C	D		
1	Molto sporco		A	B	C	D		120'
2	Bucato settimanale			B	C	D		100'
3	<b>Programma rapido</b>			B	C	D		75'
4	Colorati delicati			B	C	D		60'
5	Risciacquo con centrifuga					D		8'

### TESSUTI MISTI E SINTETICI

6	Lavaggio con prelavaggio		A	B		D	●	70'
7	Sporco normale			B		D	●	60'
8	Tessuti delicati colorati			B		D	●	40'
9	Risciacqui					D	●	18'

### TESSUTI DELICATISSIMI

10	<b>Programma universale</b>		A	B		D		50'
11	Pura lana vergine			B		D		35'

### AMMOLLO SUPPLEMENTARE

12	Ammollo per macchie organiche		A					30'
Z	Solo scarico							—



## Il bucato è terminato

Quando la manopola indica lo « STOP » il bucato è terminato. Premere il tasto marcia/arresto per farlo ritornare sulla posizione di arresto e, successivamente, aprire l'obiò.


## Non scarico per tessuti delicati

In tutti i programmi di lavaggio per tessuti delicati e misti la lavatrice si ferma automaticamente al termine dell'ultimo risciacquo mantenendo l'acqua in vasca. I tessuti rimangono così in sospensione nell'acqua evitando la formazione di pieghe. Le operazioni successive possono essere:

**Far avanzare di uno scatto la manopola programmi:** la lavatrice esegue una breve centrifuga delicata consigliata particolarmente per capi di maglieria.

Oppure:

**progr. Z:** la lavatrice esegue solo l'operazione di scarico dell'acqua. Volendo eseguire questa fase, è consigliabile disinserire il tasto marcia-arresto prima di impostare il programma Z.

**N.B.:** L'operazione « non scarico » non viene effettuata se l'impostazione del ciclo a freddo è avvenuta tramite il tasto 

# DOPO IL BUCATO

Dopo ogni bucato è consigliabile chiudere il rubinetto di immissione dell'acqua per isolare la lavatrice dall'impianto idraulico.

## Filtro autopulente

La macchina è dotata di uno speciale filtro in grado di autopulirsi dai normali residui, e che quindi non deve essere ispezionato.

Il filtro trattiene però i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (mo-

nete, bottoni ecc.), che possono così essere facilmente recuperati.

Nel caso di ispezione eccezionale del filtro, ottemperando a precise norme di sicurezza, procedere come segue:

1. Staccare il cavo di alimentazione estraendo la spina dalla presa di corrente e vuotare l'acqua presente all'interno della macchina (vedere il testo: « Se la macchina deve rimanere ferma a lungo »).
2. Allentare la vite « A » (fig. 12) fino a farla sporgere di circa 5 mm.
3. Estrarre il filtro ruotando la manopola in senso antiorario fino all'arresto (posizione verticale). Durante questa operazione può fuoriuscire dal filtro una piccola quantità residua di acqua, che può essere raccolta predisponendo un contenitore.
4. Rimontare il filtro posizionando la manopola in posizione verticale (vite in alto) verificando che le due sedi « B » coincidano con le rispettive guide, ruotando se necessario la parte interna del filtro (fig. 13).
5. Serrare il filtro ruotando la manopola in senso orario fino all'arresto (posizione orizzontale) e riavvitare a fondo la vite « A » (fig. 12).

## Pulire le vaschette (fig. 14)

Per pulire il contenitore da eventuali residui di detersivo basta estrarlo premendo il gancio verso l'alto, tirando verso l'esterno.

Terminata l'operazione di pulizia rimettere il contenitore nella sede accompagnandolo con le mani fino a completa chiusura.

Per pulire la macchina all'esterno non usare abrasivi o diluenti; basta una passata con un panno umido.

## Se la macchina deve rimanere ferma a lungo (fig. 15)

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi della macchina.

Basterà staccare dalla fascetta di ritegno il tubo di scarico e piegare lo stesso verso il basso (in un catino) fino alla completa fuoriuscita dell'acqua. Terminata l'operazione, fissare nuovamente il tubo con la fascetta.

**Attenzione** - Se la vostra lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Servizio Assistenza, fare i seguenti controlli:

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1 - Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2 - Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto dell'acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3 - Non scarica acqua	Presenza corpi estranei nel filtro	Ispezionare il filtro
	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
4 - Non scarica dopo aver impostato un programma di scarico.	Contatti timer non ancora inseriti	Attendere alcuni secondi, la macchina scaricherà
5 - Non funziona dopo aver impostato un ciclo a caldo	È normale, la macchina deve riscaldare l'acqua prima di iniziare il lavaggio.	Attendere circa 10 minuti
6 - Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Uscita di schiuma dal soffietto posto sul retro della macchina	Ridurre dose detersivo
	Perdita dalla guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene il tubo al rubinetto
7 - Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti la macchina scaricherà
	La pompa non scarica vedi causa 4	Controllare
	« Esclusione centrifuga » inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto « esclusione centrifuga »
8 - Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria
9 - Non scarica all'ultimo risciacquo dei cicli delicati (solo per alcuni modelli)	E' normale, la sosta è prevista dal programmatore	Per effettuare l'operazione di scarico avanzare la manopola di uno scatto